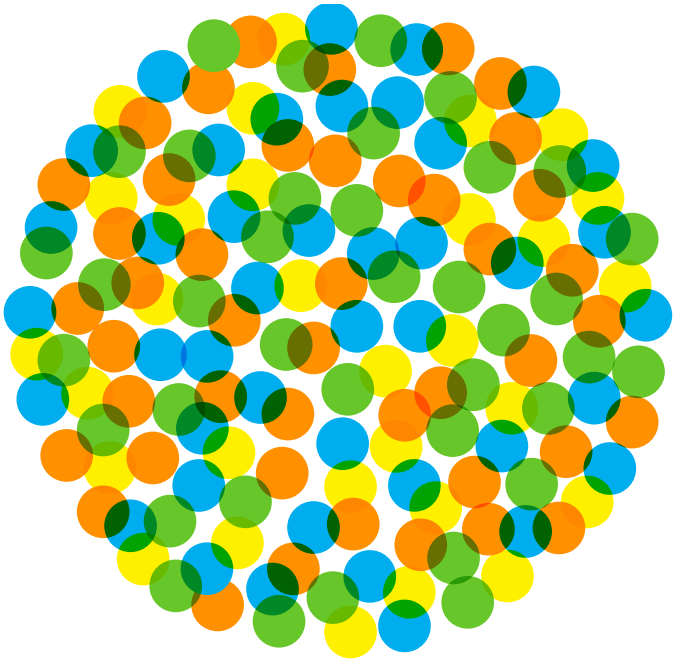
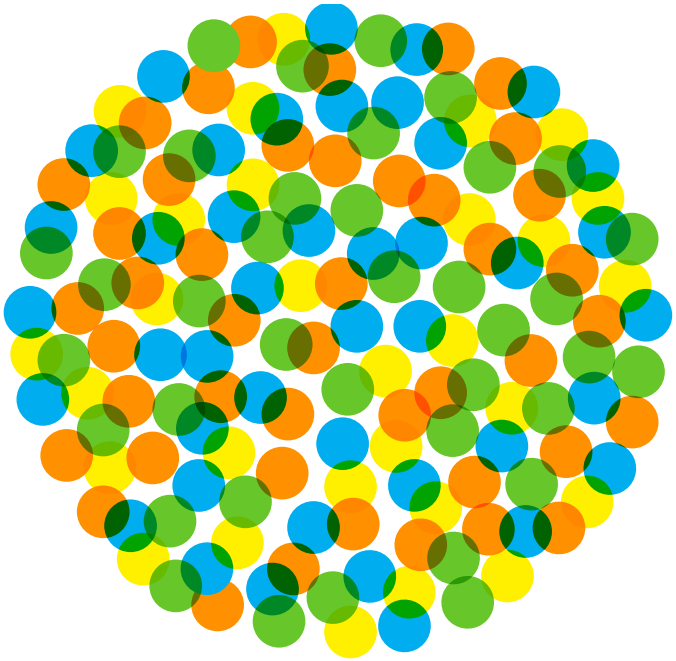


meadan

global dialogue

AMTA Social Impact of MT Panel Boston August 2006

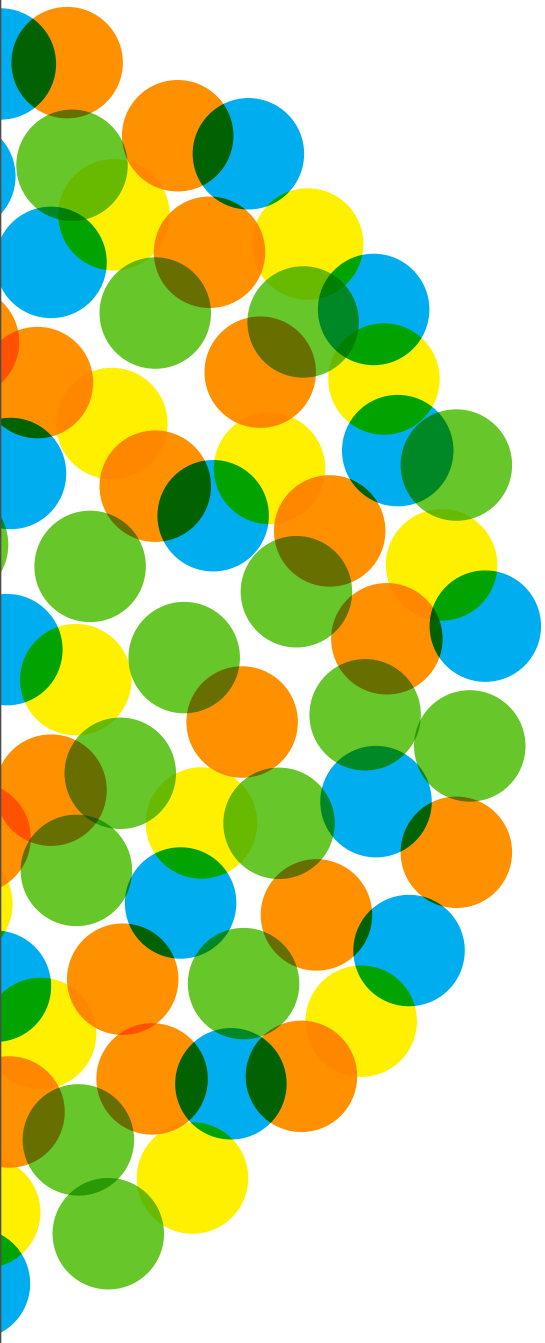


meadan

global dialogue

innovating social technologies to enable social change

AMTA Social Impact of MT Panel Boston August 2006



considerations

social need

increasingly connected social, political, and economic systems demand commensurately global media and communications strategies

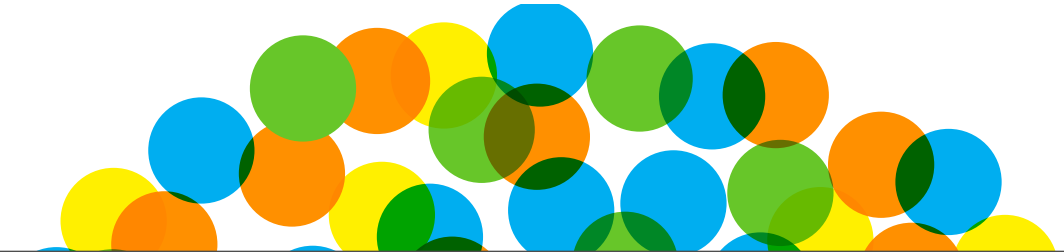
social networks

the ‘annotation age’ enables individuals and networks of individuals to play more prominent roles in capturing, shaping, and distributing the stories, opinons, videos etc. that form our global narrative

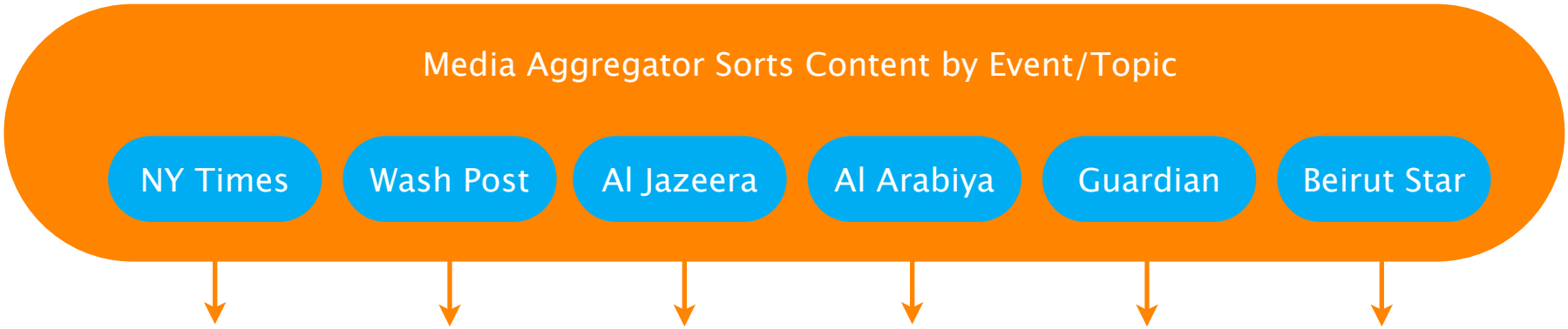
translation

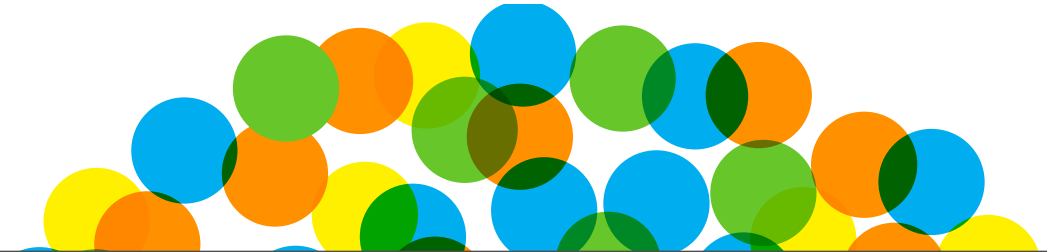
‘new media’ and global VOIP will create market pressures for delivering informal content across language boundaries. the same techniques being used by Web 2.0 companies to drive incremental value from scaled groups of users may prove useful.

designing understanding GDX

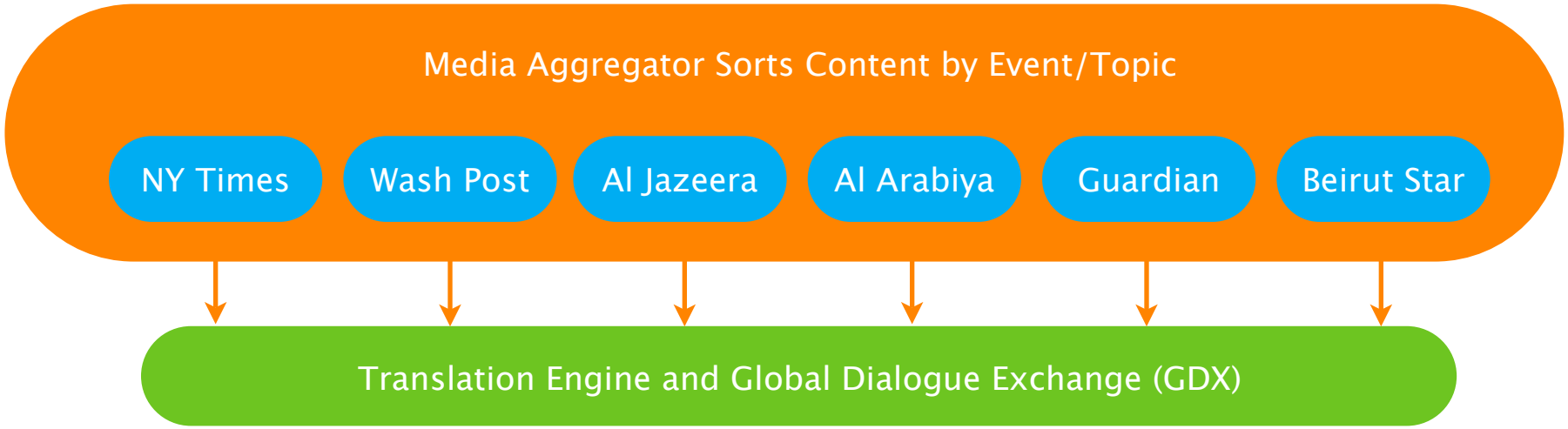


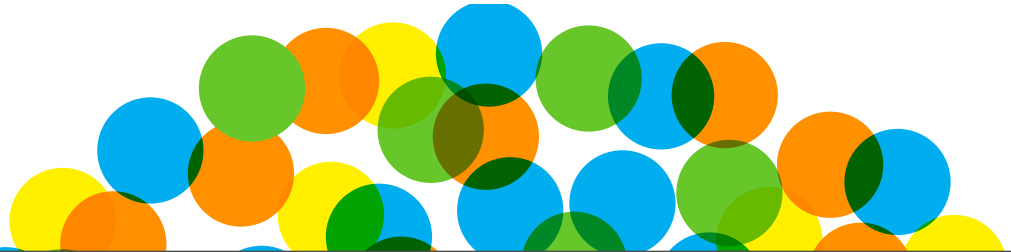
designing understanding GDX



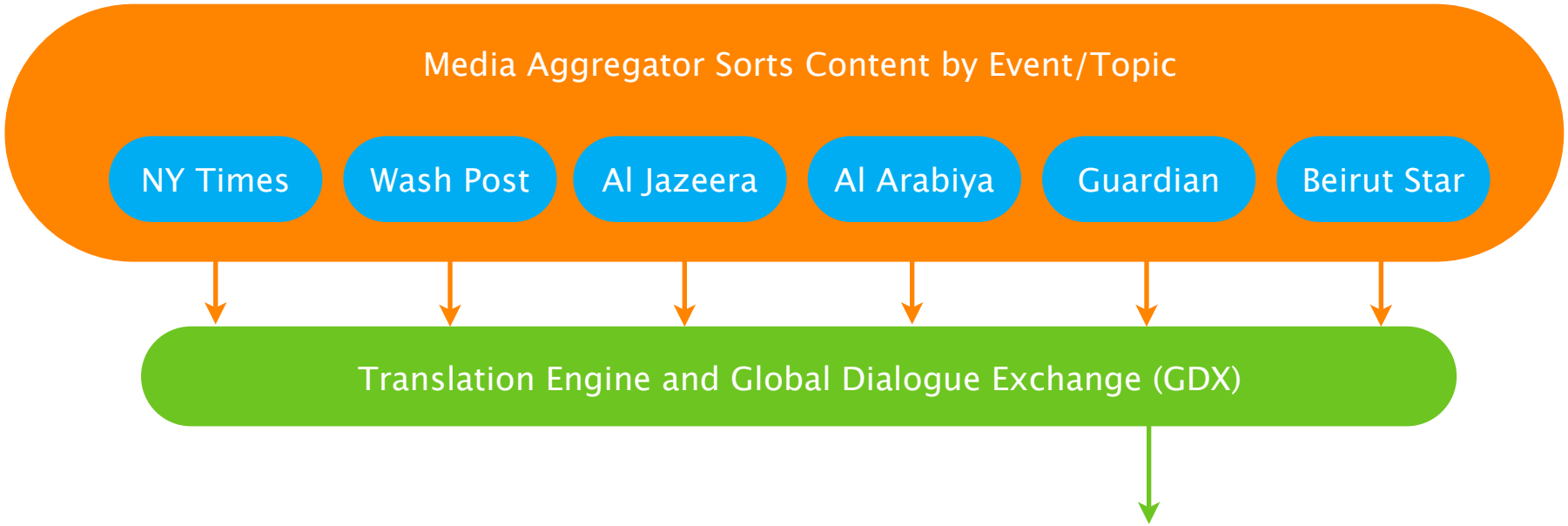


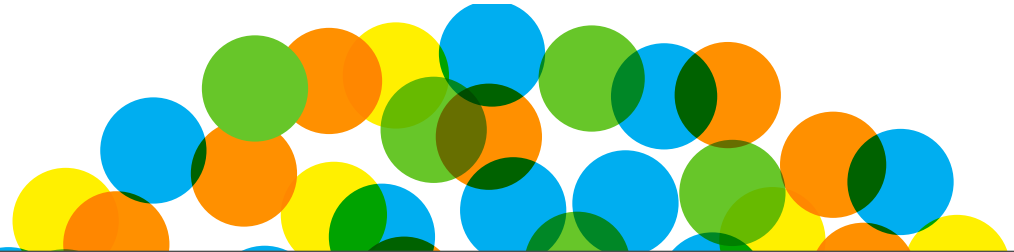
designing understanding GDX



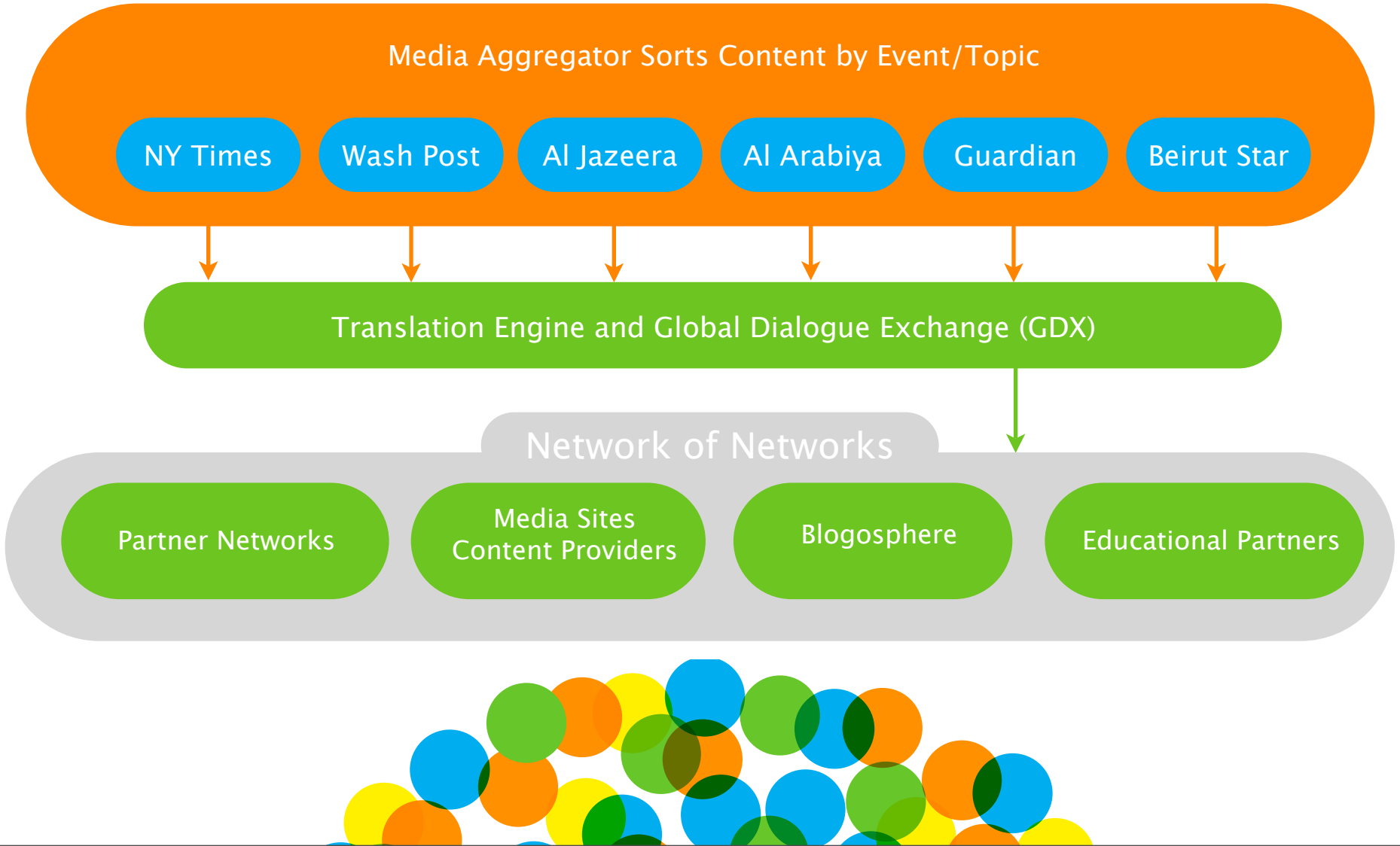


designing understanding GDX

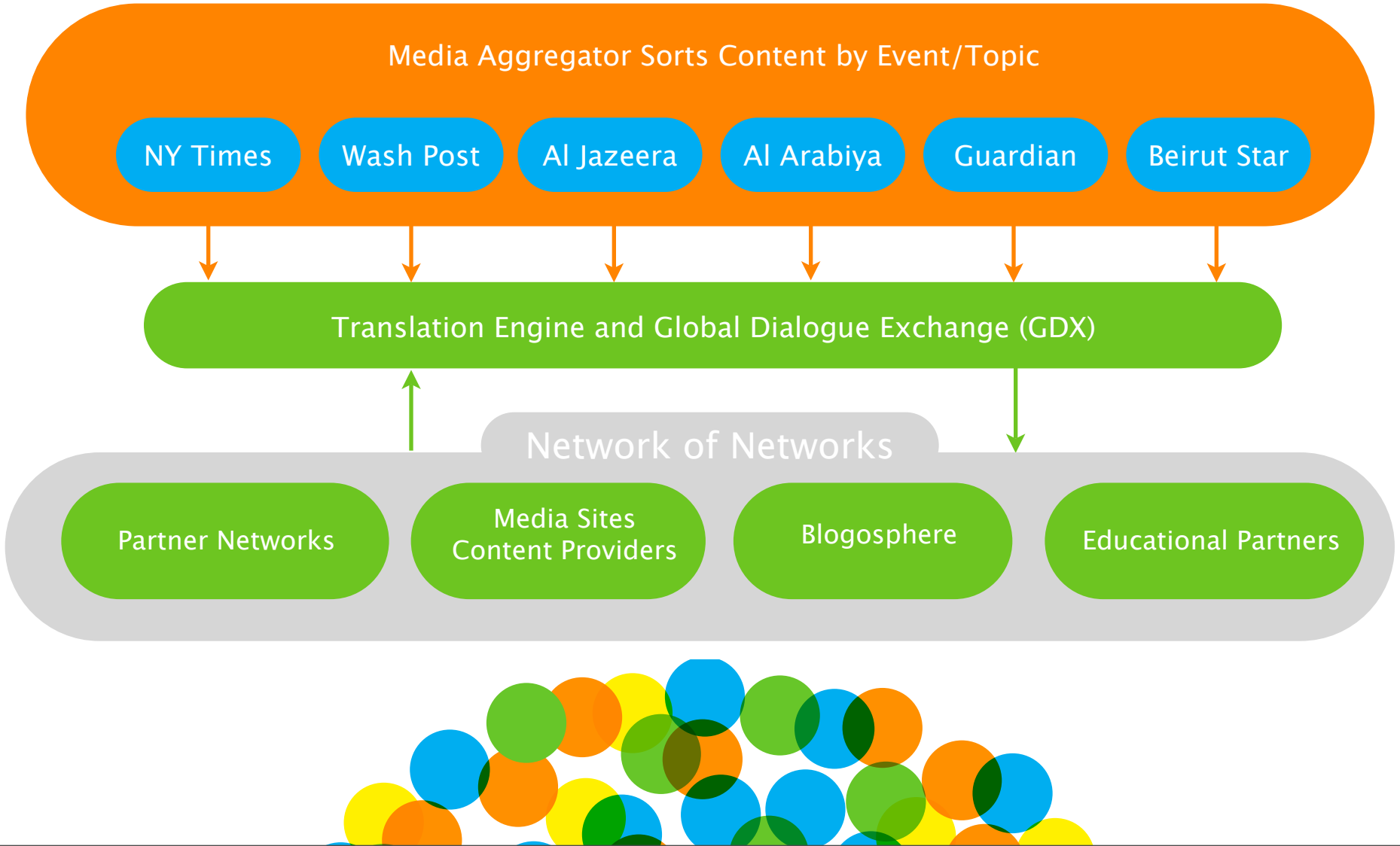




designing understanding GDX



designing understanding GDX



meadan media vision

meadan media vision

Tag Matching

dialogue now

Al Jaz I Al Aribiya I Beruit Star

850 dialogues on this story-tag

47 active dialogues

GO TALK TO YOUR WORLD

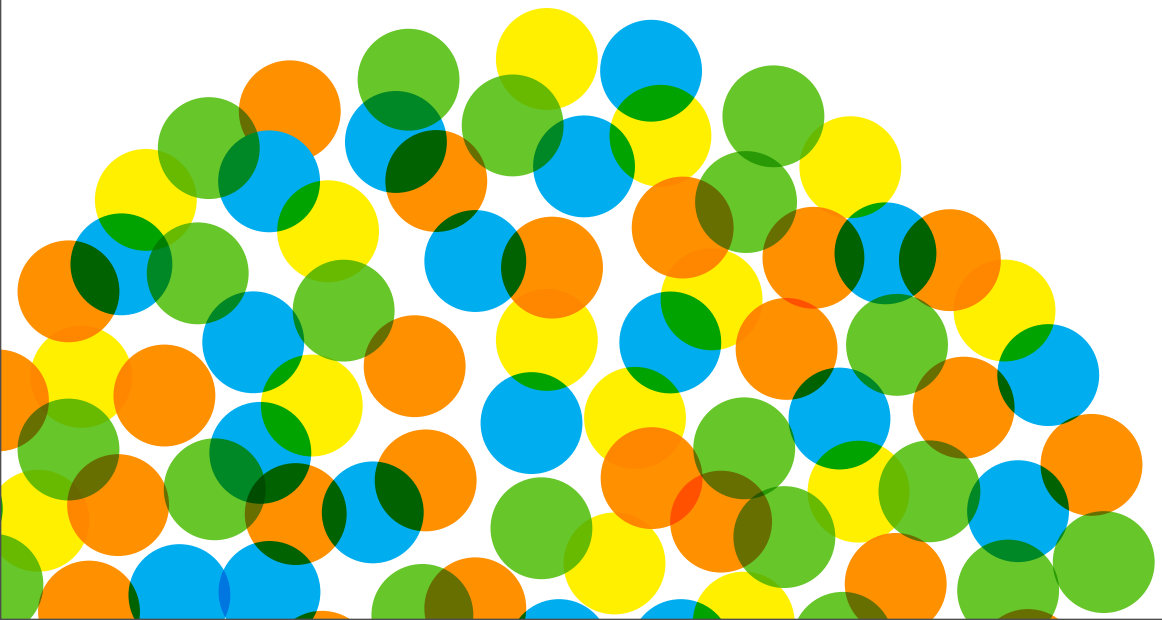
Translation

hybrid distributed natural language translation hdnlt

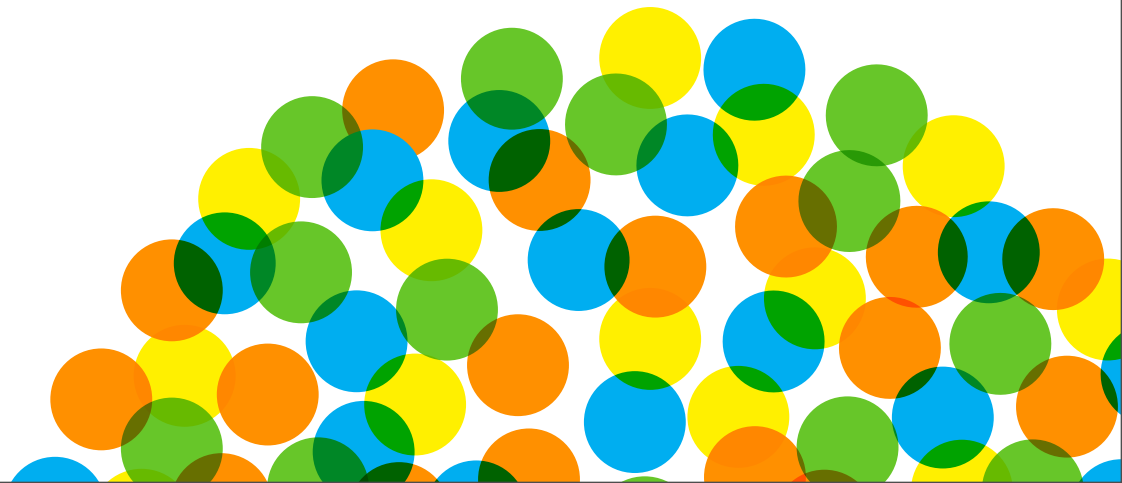
hybrid distributed natural language translation **hdnlt**

The Language Translation Problem

- Language translation increasingly important (globalization, Internet...)
- Professional human translation is costly and not scaleable
- Arabic and English MT is not yet good enough, especially for the increasingly prevalent informal domain (chat, IM, email, SMS)



hdnlt ‘web 2.0’ approach

hdnlt ‘web 2.0’ approach

- Language translation as a distributed service
- People/machines collaborate to provide service
  - Volunteer translators as a social network
  - Harness collective intelligence – value arises from small, shared contributions
  - Reputation driven – translator reputations adjusted by feedback and performance
- Abstractions ease adding devices and services